

信息技术与外语教学深度融合之反思^{*}

——基于技术融合的大学英语课堂教学改革实践

北京科技大学 王 娜 张敬源

摘 要: 信息技术与外语教学的深度融合是实现外语教育信息化的新途径、新方法。本文基于北京科技大学近六年融合信息技术的大学英语课堂教学改革实践与探索,反思信息技术与外语教学深度融合的实质与面临的关键问题,旨在为新时代大学英语教学改革提供参考,推动外语教育信息化深入发展。

关键词: 信息技术; 大学英语; 深度融合; 反思

中图分类号: H319.3

文献标识码: A

文章编号: 1001-5795(2018)05-0003-0005

1 引言

《国家中长期教育改革和规划纲要(2010-2020年)》(以下简称《教育规划纲要》)把教育信息化纳入了国家信息化发展的整体战略,提出“信息技术对教育发展具有革命性影响,必须予以高度重视”。2012年3月13日教育部印发《教育信息化十年发展规划(2011-2020年)》(以下简称《规划》),推进落实《教育规划纲要》关于教育信息化的总体部署,“信息技术与教育教学深度融合”即是《规划》首次提出的全新观念,取代传统的“信息技术与课程整合”提法,成为实现教育信息化的新途径与方法(何克抗,2012:58;2014:19),并先后多次出现在《关于中央部门所属高校深化教育教学改革的指导意见》、《教育信息化“十三五”规划》、《国家教育事业发展规划“十三五”规划》、《2017年教育信息化工作要点》和《教育部2018年工作要点》中。

外语教育信息化是我国教育信息化发展的重要组成部分。在国家教育信息化强势发展的大背景下,信息技术已经成为并将继续作为大学英语教学改革与实践的一个有机组成成分,对大学英语教学产生革命性影响。外语教育信息化进程经历了计算机辅助外语教学(CAI、CAL、CALL)阶段、计算机网络技术支持外语教学阶段、网络信息技术与外语课程整合阶段,为信息技术与外语教学深度融合打下

了良好基础(王守仁,2017:63)。基于前期教学改革成果,《大学英语教学指南》也提出“大学英语应大力推进信息技术与课程教学的融合”。在外语教育信息化进入新的发展阶段之际,有必要基于现有信息技术的外语教学应用实践,对信息技术与外语教学深度融合进行反思,以期突破对信息技术与外语教学深度融合常识化、经验化、表层化、感性化的理解,在发现并尝试解决各种教学问题的过程中,理清信息技术与外语教学深度融合的实质,找到实现信息技术与外语教学深度融合的关键因素。

北京科技大学大学英语教学团队自2012年以来,从数字化英语写作教学改革(王娜、张虹,2012;王娜、张虹、邹妍洵,2012;王娜、杨永林,2013;王娜,2014a;2014b;刘荣君、王娜,2013;刘荣君等,2013;刘荣君等,2014;吕婷婷、王玉超,2013;吕婷婷等,2015;陈娟文、王娜,2016)到大学英语“SPOC+小课堂”混合式教学改革(王娜等,2016;王娜、张敬源,2016;吕婷婷,2016;吕婷婷、王娜,2016;陈娟文等,2017;张敬源等,2017),一直致力于以解决实际课堂教学问题为靶向的信息技术与外语课程教学深度融合的探索与实践。本文是基于近六年的融合信息技术的大学英语课堂教学改革实践与探索进行的反思。

2 信息技术与外语教学深度融合本意何在

什么是信息技术与外语教学深度融合?这是对信

信息技术与外语教学深度融合本源意义的追问,是进行信息技术与外语教学深度融合理论建构与实践探索的核心基点和逻辑起点。本研究将从外语教育信息化的发展历程和新时代外语教学发展的内在诉求两个方面来反思这一问题。

2.1 从外语教育信息化发展历程看深度融合

外语教育信息化发展的历程表现为信息技术与外语教育教学的关系发展进程:辅助、支撑、整合,到现阶段的深度融合。无论是辅助、支撑,还是整合,体现的是一种不直接、不平等、利用的、介入的、单向的关系,只是将信息技术简单应用于改进外语教学手段、方式这类零散的“渐进式的修修补补”(何克抗 2014: 59),这在外语教育信息化发展的初级阶段,对于信息技术在外语教学中的应用贡献较大(王守仁 2017: 62),但由于缺乏在外语教学理论与实践的框架下关照信息技术,未能触及外语教学系统的结构性变革。课堂上知识传递的媒介从“黑板+粉笔”,变成了“电脑+PPT”、“视频+音频”,但传统课堂结构中的“教师中心”仍未被颠覆,外语教学仍未跳出“教师灌输为主、学生被动接受”的藩篱,即外语课堂教学结构并未发生实质性变革。随着信息技术的不断发展,其先进性愈发凸显,在外语教学中的应用愈加广泛、深入,但如果还停留在形式上的简单运用,甚至坚持“技术中心论”而过于依赖信息技术解决外语教学的所有问题,深度融合将难以真正落到实处。

从辅助到深度融合,信息技术与外语教学的关系将会发生本质的转变。深度融合“包含着‘技术’与‘课程’的无缝对接、隐性渗透、融为一体的过程”(胡加圣、靳琰 2015: 115)。与辅助、支撑、整合不同,深度融合是信息技术与外语教学相互之间的交融关系,是直接的、平等的、交互的、双向的、共生的,二者相互促进、协同创新。要实现这一新关系的转变,需要从外语教育教学的内在需求出发创新信息技术的外语教育教学应用理论与实践。在外语教育教学理论与实践框架下,为信息技术的外语教育教学应用提供理论指引,发挥信息技术作为“利器”的真正作用,使信息技术不再只是改进外语教育教学手段的工具,而是使外语课程、外语课堂、外语学习过程的本体蕴含信息技术,使信息技术完全融入并创新外语课程、创新教师的教和学生的学,最终使外语教学系统的内核——外语课堂结构——发生根本性和实质性变革,实现信息技术对

外语教育教学发展的革命性影响。

2.2 从新时代外语教学发展的内在诉求看深度融合

首先,信息技术与外语教学深度融合是满足新时代外语教学发展内在需求的一种新手段。随着新时代的到来,“一带一路”倡议和“人类命运共同体”理念被世界各国广泛赞同和接受,中国与世界各国的联系越来越紧密,国际交往越来越频繁、广泛、深入,中国正迎来外语教学大发展的又一个黄金时期(潘文国 2017: 1)。这一发展,对新时代中国大学生的国际交流能力提出了更高的要求,不同专业的人才必须具备较强的国际交流能力,才能有效地参与国际交流、国际合作、国际竞争,才能有效地在不同领域、不同行业发出中国声音、展现中国特色、建立世界标准。这对中国大学英语的教学质量提出了更高的要求,要求高等学校外语教学在现有教学改革成果的基础上,不断适应新时代发展需要,通过深度融合信息技术与外语教学,更新教学理念、教学内容、教学资源,优化教学方法、教学模式、教学环境,不断提升教学实效,以满足国家、社会以及学生个人对英语应用能力提升的需求。

其次,作为外语教育信息化发展的新路径与方法,信息技术与外语教学深度融合,也是满足新时代外语教学发展内在诉求的一条新路径。在我国,英语教学是典型的 TEFL (Teaching English as a Foreign Language) 环境,缺乏真实语言应用语境,主要以课堂教学为主。但是由于近年来各高校不断压缩大学英语课堂学时,有效的语言输入与输出以及二者之间的交互联通无法落到实处。如何高效利用有限课堂时空使教学效果最大化,促进有效学习发生,成为新时代高校外语教学发展的内在诉求之一,也将是新一轮大学英语教学改革的重要问题之一。以在线课程平台、在线学习、移动学习等为代表的现代教育信息技术能够丰富语言学习资源呈现方式、拓展语言知识获取时空,为该问题的解决提供了新的路径:通过信息技术与课堂教学深度融合,利用在线课程弥补有限课堂时空内语言知识输入不充分、有效语言输出严重不足的缺陷,在我国外语教学语境下建构符合中国学生外语学习特点的参与式学习环境,并遵循外语教学的一般规律、原理和方法进行新时代外语教学理论创新研究,以解决新时代大学英语应该如何教和如何学的问题。

再次,信息技术与外语教学深度融合将是满足新

时代外语教学发展内在诉求的一个新结果。在“互联网+”时代,信息技术对信息呈现方式、信息获取方式和途径、信息获取内容、信息获取时空、信息获取体量等都产生着革命性影响,并深度融合到人们的信息呈现行为、信息获取行为、交流行为、学习行为中,外语教学的核心要素(教师、学生、教材、环境)与核心过程(教师的教、学生的学、师生交互、生生交互)也必然随之发生深刻的变革,使得本就错综复杂的外语教学这一动态系统工程变得更加变化多样。同时,以慕课为代表的新兴在线课程正在以SPOC的形式落地至课堂教学,混合SPOC、翻转SPOC等所带来的大学英语课堂教学模式的不断创新正在逐渐改变、影响着传统课堂教学。新时代的外语教学理论建构与实践探索必须在充分认识这一深刻变革的基础上,从外语教学发展的内在诉求出发,有效利用信息技术对外语教学核心要素与核心过程的影响,通过深度融合,落实以学为中心的教学理念,及时并有针对性地丰富教学内容、更新教学资源、优化教学方法、创新教学模式、创设学用环境,以促进有效学习发生,不断优化外语教学,建构适应新时代发展的信息技术与外语教学深度融合的新型外语教学理论与教学模式。

3 信息技术与外语教学深度融合关键何在

信息技术与外语教学深度融合并非二者的简单叠加,而是一个错综复杂的动态系统工程,需要强化顶层设计,引领深度融合。课程教学是信息技术与外语教学深度融合最核心的部分,是“托起”深度融合系统工程的“支点”。因此,深度融合信息技术的大学英语课程教学顶层设计尤为重要,需要团队负责人结合校本校情,做好内涵解读、理念引导、理论支持、需求分析、教学设计、方案制定、师资配置、技术准备、团队协作、资源建设、教学实施、过程管理、教学研究与质量评价等全局性总体规划工作。

教师是信息技术与外语教学深度融合的核心生产力,是深度融合的实际“执行者”、“落实者”,但是信息技术环境下外语教师教学能力的发展与提升并非易事,同样需要顶层设计。团队负责人要做好团队教师整合技术的外语教学能力提升的顶层设计,协调外语教师的技术知识、教学知识和学科知识的总体发展,整合外语教学团队的技术能力、教学能力和学科能力,协同教育技术学和外语教学的研究者

与实践者致力于“信息技术→外语教学”及“外语教学→信息技术”双向融合探索,并在教学实践中循序渐进地提升教师融合技术的外语教学能力、教学研究能力和教学理论建构能力。

大学英语课堂教学是高校人才外语能力培养的主阵地和关键环节。深度融合后的课堂教学设计是实现传统课堂教学结构向以学为中心的课堂教学结构变革的关键,是影响深度融合成效的关键。大学英语作为高等学校公共基础课程,具有量大面广的特点,深度融合信息技术的大学英语课堂教学更需要强化顶层设计,发挥团队教学的优势。现有的翻转课堂教学、混合式课堂教学,不仅是信息技术与传统课堂教学深度融合的重要开端,更意味着一场席卷全球的课堂教学模式改革已经启程(孙峰,2017:18)。但二者是否是信息技术与大学英语课堂教学深度融合的最佳课堂教学模式,其教学有效性如何,还有待进一步实证研究的验证。无论深度融合后课堂教学的表现形式如何,在进行课堂教学的顶层设计时,要全面考虑其所构筑的新型课堂教学不同结构维度对有效学习中心地位实现的支撑作用,要重点考量:教学系统四要素(教师、学生、教材、环境)的地位、作用、方式、角色是否发生改变?发生什么样的改变?改变的程度有多大?外语教学的核心过程是否发生改变?发生什么样的改变?改变的程度有多大?教学核心要素与核心过程的改变能否实现外语课堂教学结构根本性变革?变革后的外语课堂教学能否够支持外语有效学习的发生?

课堂教学的不同结构维度主要包括空间维度、关系维度、内容维度、过程维度、外延维度。

首先,大学英语课堂教学空间结构,指课堂教学设计为学生构筑形成的英语学习空间布局。新型的大学英语课堂教学空间结构要将传统课堂以教为中心的“排排坐”空间布局转变为以学为中心的“团团坐”空间设置,这不仅体现在上课教室的开放式物理空间,如智慧教室,更重要的是课堂教学设计构筑的支撑学生进行自主、自助、自评式交互活动的有效学习“空间”。

其次,大学英语课堂教学关系结构,指课堂教学设计构筑的教与学关系网络。新型大学英语课堂教学关系结构要能够支撑师生、生生深度互动,打破传统课堂教学“教师一言堂”的单向师生关系结构,实现以学为中心的教与学师生关系结构重建,有教有学、先学后

教、教以促学、学以致用、用以促学、学用统一。

再次,大学英语课堂教学内容结构,指课堂教学设计构筑的语言知识传授、语言技能培养与思维能力发展三者及三者之间的关系构成了课堂教学内容的总体。新型大学英语课堂教学设计要充分考虑三者在课堂教学内容结构中的地位与作用,实现三者之间的辩证统一。偏重语言知识传授,就会影响学生语言技能与思维能力的有效发展;反之,如果忽视语言知识传授,会影响学生对语言知识的系统学习,学生语言能力也不能得到真正提高。传统课堂教学模式下,有限的课堂教学时间主要用来传授语言知识,而语言技能与思维能力需要在多种多样的活动中形成与发展,活动种类的多样化与课堂教学时间有限性之间的矛盾造成了语言知识传授、语言技能培养与思维能力发展三者失衡,无法达到辩证统一,这是新型课堂教学设计要解决的重要问题。

第四,大学英语课堂教学过程结构,指课堂教学设计指导下的课堂教学内容呈现和教学环节安排,是课堂教学内容各要素及其辩证关系的具体实现。新型大学英语课堂教学设计要充分考虑课堂教学过程是否实现了课堂教学内容结构中语言知识传授、语言技能培养与思维能力发展三者的辩证统一,如果说课堂教学内容结构要考虑三者间的静态统一,那么,课堂教学过程结构就要考虑三者间的动态统一,实现三者的和谐统一发展。

最后,大学英语课堂教学外延结构,指课堂教学设计构筑的以课堂教学为核心并向课外教学延展形成的泛在英语学习环境。深度融合信息技术的课堂教学设计要从课堂教学出发,通过信息技术与课堂内外英语学习深度融合,联通线上线下学习,丰富课堂教学外延结构,构筑有效外语学习环境。

信息技术与外语课堂教学的深度融合,将改变外语课堂教学结构,使其更加有利于实现以学为中心课堂教学结构的重构。

4 信息技术与外语教学深度融合何以发展

信息技术与外语教学深度融合如何持续发展?基于现有教学探索与实践,笔者认为至少包含两个方面:一是优质资源共建、共享及应用;二是信息技术与外语教学深度融合的实践教学研究 with 理论建构。

信息技术与外语教学深度融合背景下,实现优质教与学资源共建、共享以及多方共赢是深度融合得以

持续、健康发展的关键基础。随着信息技术的不断发展,数字化、智能化外语学习软件、平台与各种移动学习应用如雨后春笋般出现,且其更新迭代周期不断缩短。随着国家教育信息化进程突飞猛进,外语教育信息化得到各级政策支持,各高校、出版社、其他社会教育机构投入大量人力、物力、财力进行教学资源的研发与建设。这在外语教育信息化初级发展阶段是不可避免的。但是随着外语教育信息化进入高级阶段,即信息技术与外语教学深度融合阶段,优质教学资源的应用、共建、共享的重要性愈发凸显。而目前的实际状况是,各软件、平台及应用间兼容性差,甚至具有排他性,阻碍了优质资源共享,优质资源受益面小,造成了人力、物力、财力资源的极大浪费。

另一方面,信息技术与外语教学深度融合的观念提出以来,各高校不断探索实践,但是在实践成果的转化方面较弱,在信息技术与外语教学深度融合理论建构方面,更是缺乏深入的、系统的思考。这从 CNKI 数据库中的期刊论文发表情况可见一斑。以“深度融合”、“信息技术”、“外语教学”为主题,研究层次定为高等教育,检索时段不限,检索截止日期为 2018 年 1 月 14 日,期刊类型限定 CSSCI 或核心期刊,仅检索到 8 篇相关文献。现有的也仅是对教学模式探索的介绍、经验分享等实践类或综述类文章。而信息技术与外语教学深度融合不仅在于融合模式和路径的探索,还在于就教学实践的方方面面从教师的教和学生的学等多元视角加以有效性探究,例如,在新型教学模式下的学生的学习动机如何、学习行为发生什么变化、影响学习行为的内外因素有哪些、学习的效果如何、是否优于传统教学模式下的学习效果等。广大外语教师在信息技术与外语教学深度融合方面还有很多工作要做。信息技术与外语课程深度融合的理论建构对信息技术与外语教学深度融合的可持续发展具有重要的指导意义。

5 结语

信息技术与外语教学深度融合的实质是信息技术与外语教学深度融合实践探索与理论建构的核心基点和逻辑起点,表现为一种新关系、新手段、新路径、新结果;强化顶层设计是信息技术与外语教学深度融合路径探索的关键;优质资源共建共享及应用、实践教学研究 with 理论建构是信息技术与外语教学深度融合持续健康发展的关键。本文基于校本信息技术与外语教学深

度融合实践探索进行反思,与广大外语教师同仁交流共勉,希望我们携手在已有教学改革成果的基础上,实现信息技术与外语教学深度融合,开创信息化时代外语教学实践及改革新范式。 □

参 考 文 献

- [1] 陈娟文,王娜. 基于数字化学习资源的英语写作能力培养[J]. 现代教育技术, 2016(5).
- [2] 陈娟文,王娜,李金玉. 基于大学英语混合式教学模式的实践共同体探究[J]. 现代教育技术, 2017(9).
- [3] 何克抗. 学习“教育信息化十年发展规划”——对“信息技术与教育深度融合”的解读[J]. 中国电化教育, 2012(12).
- [4] 何克抗. 如何实现信息技术与教育的“深度融合”[J]. 课程·教材·教法, 2014(2).
- [5] 胡加圣,靳琰. 教育技术与外语课程融合的理论与实践研究[J]. 中国电化教育, 2015(4).
- [6] 刘荣君,王娜. 数字化英语写作教学对大学生英语写作影响的实证研究[J]. 电化教育研究, 2013(1).
- [7] 刘荣君,王娜,邹妍洵. 基于网络学堂的大学英语写作教学实证研究[J]. 现代教育技术, 2014(5).
- [8] 刘荣君,张虹,王娜. 信息技术支持的大学生英语写作能力培养的实证研究[J]. 电化教育研究, 2013(1).
- [9] 吕婷婷. 基于翻转课堂的大学英语自主学习模式研究[J]. 中国外语, 2016(1).
- [10] 吕婷婷,王娜. 基于 SPOC + 数字化教学资源平台的翻转课堂教学模式研究——以大学英语为例[J]. 中国电化教育, 2016(4).
- [11] 吕婷婷,王玉超. 基于数字化资源平台的大学英语课堂教师话语分析[J]. 中国外语, 2013(4).
- [12] 吕婷婷,张虹,王娜. 基于数字化写作教学资源平台的自动反馈对大学生英语写作教学影响研究[J]. 电化教育研究, 2015(6).
- [13] 潘文国. 外语教学的发展呼唤强化对比研究[J]. 外语与外语教学, 2017(5).
- [14] 孙峰. 翻转课堂的理念反思与未来走向[J]. 电化教育研究, 2017(10).
- [15] 王娜. 创新写作教学,体验数字写作——来自北京科技大学“信息技术与英语写作课程整合研究”的报告[J]. 中国外语, 2014a(2).
- [16] 王娜. 基于“体验英语——写作教学资源平台”的数字化写作教学初探[J]. 现代教育技术, 2014b(4).
- [17] 王娜,陈娟文,张丹丹. 大学英语 SPOC 翻转课堂: 一种有效学习模式建构[J]. 外语电化教学, 2016(4).
- [18] 王娜,杨永林. 数字化写作,我们在行动[J]. 外语电化教学, 2013(2).
- [19] 王娜,张虹. 基于数字化写作平台的写作动机与能力实证研究[J]. 外语电化教学, 2012(5).
- [20] 王娜,张虹,邹妍洵. 数字化写作对于大学生产出性词汇发展的作用与影响[J]. 现代教育技术, 2012(11).
- [21] 王娜,张敬源. 基于“SPOC + 小课堂”的大学英语翻转课堂教学模式设计研究[J]. 中国大学教学, 2016(9).
- [22] 王守仁. 转变观念 深化改革 促进大学外语教学新发展[J]. 中国大学教学, 2017(2).
- [23] 张敬源,王娜,曹红晖. 大学英语新形态一体化教学建设探索与实践[J]. 中国外语, 2017(2).

Reflection upon In-Depth Integration of Information Technology and Foreign Language Teaching —Based on Technology Integrated College English Classroom Teaching Reform

WANG Na & ZHANG Jing-yuan (School of Foreign Studies ,Beijing University of Science and Technology ,Beijing 100083 ,China)

Abstract: An in-depth integration of information technology and foreign language teaching is a new approach to the realization of the informatization of foreign language teaching. This paper presents a reflection upon the nature of and critical issues in the in-depth integration based on a preliminary exploration of teaching, which is hoped to shed light on the foreign language teaching in the new era and help promote further development of the informatization of foreign language teaching.

Key words: Information Technology; College English; In-Depth Integration; Reflection

基金项目: 本文为 2016 年国家社科基金一般项目“大学英语 SPOC 翻转课堂教学模式有效性探讨研究”(项目编号: 16BYY087) 的阶段性成果。

收稿日期: 2017-06

通讯地址: 100083 北京市 北京科技大学外国语学院